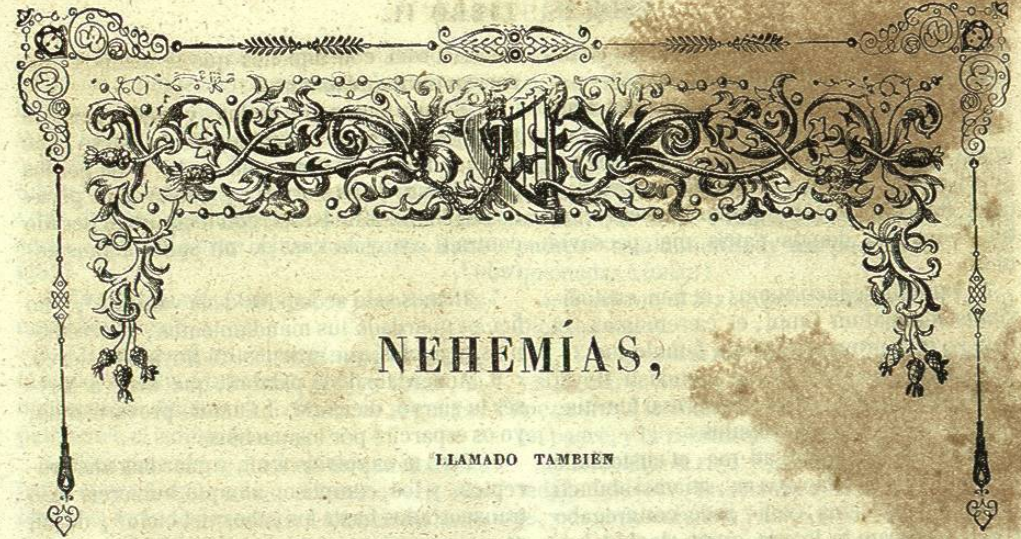


cido en el fondo de un pozo, que estaba seco. Aquellos que Nehemias envió para ver si lo contraban, solamente trajeron una agua muy espesa, que hizo derramar sobre el altar; y la lena rociada del agua, luego que el sol comenzó á descubrirse, se encendió inmediatamente; lo que llenó de admiracion á todos los que se hallaban presentes. Llegó este prodigio á noticia del rey de Persia, y dió orden para que se cercase de paredes el lugar donde habia sido escondido el fuego, y concedió grandes privilegios á los sacerdotes.

Se cree comunmente, que Nehemias fué el autor de este Libro, que se llama tambien *el segundo de Esdras*, en donde casi siempre habla en primera persona. Esto no obstante si se lee con reflexion, se hallarán muchas cosas que no pudieron ser escritas por Nehemias. Esto hace creer á muchos doctos que Nehemias escribió un exacto diario de todo lo que pasó durante su gobierno, y que este se conservó hasta el tiempo de los Machabéos: y despues se compuso por un autor inspirado este Libro de estas memorias, guardando las mismas expresiones de Nehemias; pero omitiendo muchas cosas, y sin atender al orden y tiempo de los sucesos. Y esto se comprueba con lo que afirman muchos Expositores, que el cánon de los Libros Santos del Antiguo Testamento fué reconocido de nuevo en tiempo y por autoridad del pontífice Simón, llamado el Justo; y acaso entonces se añadirían los veinte y seis versiculos del capítulo xii, que ocasionan la mayor dificultad. El elogio de Nehemias se puede ver en el *Libro del Eclesiástico*.

2 Cap. xii, 15.



EL SEGUNDO DE ESDRAS.

CAPITULO I.

Nehemias copero de Artajerjes, oyendo las tribulaciones de los Judios, que hablan quedado despues del cautiverio, llora, y ayuna muchos dias, confesando los pecados del pueblo, y pidiendo á Dios misericordia.

1. Verba Nehemiae filii Helchiae. Et factum est in mense Casleu, anno vigesimo, et ego eram in Susis castro.

2. Et venit Hanani unus de fratribus meis, ipse et viri ex Juda: et interrogavi eos de Judæis, qui remanserant et supererant de captivitate, et Jerusalem.

3. Et dixerunt mihi: Qui remanserunt, et relictii sunt de captivitate ibi in provincia, in afflictione magna sunt, et in opprobrio: et murus Jerusalem dissipatus est, et portæ ejus combustæ sunt igni.

4. Cùmque audissem verba hujuscemodi, sedi, et flevi, et luxi diebus multis: jejunabam, et orabam ante faciem Dei coeli.

5. Et dixi: Quæso Domine Deus coeli fortis, magne atque terribilis, qui custodis

1. Palabras ¹ de Nehemias hijo de Helchias. Y acació en el mes de Casleu ², en el año veinte, y yo estaba en el castillo de Susa.

2. Y vino Hanani uno de mis hermanos, él y varones ³ de Judá: y les pregunté acerca de los Judios, que habían quedado y vivian aun despues del cautiverio, y acerca de Jerusalem.

3. Y me respondieron: Los que quedaron del cautiverio, y fueron dejados allí en la provincia, se hallan en grande afliccion, y oprobio ⁴: y el muro de Jerusalem ha sido deshecho, y sus puertas quemadas á fuego ⁵.

4. Yo quando oí semejantes palabras, me senté, y lloré, y estuve de luto muchos dias ⁶: ayunaba, y oraba en la presencia del Dios del cielo.

5. Y dije: Ruégote Señor Dios del cielo fuerte, grande y terrible, que guardas el pacto y la

¹ Los hechos, la historia que sucedió en el año vigesimo del reinado de Artajerjes, *infra* ii, 1, hallándose con la corte en Susa, donde residian los reyes de Persia una parte del año.

² El noveno del año sagrado, y el tercero del civil, que corresponde á la luna de noviembre.

³ Y otros varones.

⁴ MS. 3. *En gran premia, y en gran honta son.* Que es como si dijera: Aunque el templo está ya edificado, los Judios están expuestos á los insultos de los enemigos, por quanto los muros permanecen aun arruinados, y la ciudad está sin puertas y sin defensa alguna.

⁵ Lo que no habia sido restaurado despues que Nabuchodonosór lo destruyó.

⁶ Cerca de cuatro meses, desde el mes de Casleu hasta el de Nisán. *Cap.* ii, 1.

^a Dan. ix, 4.

pactum et misericordiam cum his qui te diligunt, et custodiunt mandata tua :

6. Fiant aures tuæ auscultantes, et oculi tui aperti, ut audias orationem servi tui, quam ego oro coram te hodie nocte et die pro filiis Israël servis tuis : et confiteor pro peccatis filiorum Israël, quibus peccaverunt tibi : ego, et domus patris mei peccavimus,

7. Vanitate seducti sumus, et non custodivimus mandatum tuum, et caeremonias, et judicia, quæ præcepisti Moysi famulo tuo.

8. Memento verbi, quod mandasti Moysi servo tuo, dicens : Cum transgressi fueritis, ego dispergam vos in populos :

9. ^b Et si revertamini ad me, et custodiatis præcepta mea, et faciatis ea ; etiamsi abducti fueritis ad extrema caeli, indè congregabo vos, et reducam in locum, quem elegi ut habitaret nomen meum ibi.

10. Et ipsi servi tui, et populus tuus : quos redemisti in fortitudine tua magna, et in manu tua valida.

11. Obsecro, Domine, sit auris tua attendens ad orationem servi tui, et ad orationem servorum tuorum, qui volunt timere nomen tuum : et dirige servum tuum hodie, et da ei misericordiam ante virum hunc. Ego enim eram pincerna regis.

misericordia con aquellos que te aman, y observan tus mandamientos :

6. Sean atentas tus orejas, y estén abiertos tus ojos, para oír la oracion de tu siervo, que yo hago hoy en tu presencia noche y dia por los hijos de Israël tus siervos : y confieso los pecados de los hijos de Israël, con los que han pecado contra tí : yo y la casa de mi padre hemos pecado ¹,

7. Hemos sido seducidos de la vanidad ², y no hemos guardado tus mandamientos, y caeremonias, y juicios, que ordenaste á Moysés tu siervo.

8. Acuérdate de la palabra, que diste á Moysés tu siervo, diciendo : Cuando prevaricáreis, yo os esparciré por los pueblos :

9. Pero si os volveis á mí, y guardais mis preceptos, y los cumplis ; aunque hubiéreis sido transportados hasta los cabos del cielo ³, de allí os congregaré, y os volveré á traer al lugar, que escogí para que morase allí mi nombre ⁴.

10. Y ellos siervos tuyos son, y pueblo tuyo : que redimiste con tu grande fortaleza, y con tu mano valiente.

11. Ruégote, Señor, que esté atenta tu oreja á la oracion de tu siervo, y á la oracion de tus siervos, que quieren temer ⁵ tu nombre : y encamina hoy á tu siervo, y haz que halle misericordia delante de este varon. Porque yo era el copero ⁶ del rey.

CAPÍTULO II.

Nehemias alcanza cartas del rey : pasa á Jerusalém : exhorta á que se reedifiquen los muros, y se aplica á ello, aunque pretendieron inútilmente oponérsele sus enemigos.

1. Factum est autem in mense Nisan, anno vigesimo Artaxerxis regis : et vinum erat ante eum, et levavi vinum, et dedi regi : et eram quasi languidus ante faciem ejus.

1. Y acació en el mes de Nisán ⁷, el año veinte del reinado de Artajerjes : y estaba delante de él, y tomé el vino, y lo di al rey : y estaba yo como descaecido en su presencia.

¹ Lo mismo decia Tobias III, y DANIEL IX. S. AGUSTIN explica docta y difusamente en el cap. 8, y en otros del lib. 1 de *Civit. Dei*, como de muchas maneras participan los justos, que viven entre los pecadores, de los pecados de estos, y por consiguiente de las aflicciones temporales y penalidades, con que Dios nos castiga en esta vida.

² Y mentira. Así se llama frecuentemente en las Escrituras el pecado, en especial el de la idolatría. Segun el Hebreo : *Nos hemos rebelado, y apostatado de tí.*

³ Hasta el cabo del mundo. — ⁴ Véase el Deut. xxx, 1, 3, 4.

⁵ Venerar y honrar. El varon era el rey Artajerjes. El corazón del rey está en la mano de Dios, y él le vuelve adonde quiere. *Proverb. xxi, 1.*

⁶ MS. 3 y 8. *El escanciano.* Tenia el empleo de servir la copa al rey.

⁷ Que para los Hebreos era el mes primero del año sagrado. En el v. 1 del cap. 1, se dice, que Nehemias oyó la afliccion de su pueblo en el mes de Casleu, que es el nono del año vigésimo ; y aqui se refiere, que en el mes de Nisán, que es el primero del mismo año, manifestó al rey la pena que le afligia, y le pidió licencia para pasar á la Judea, y reedificar los muros y las puertas de Jerusalém. Lo que parece no puede verificarse, porque el mes de Nisán precede al de Casleu. Á esta dificultad se responde diciendo, que aunque es verdad que en el proceso y orden del año de los Judíos precedía el mes de Nisán ; esto no obstante pudo muy bien haber sucedido todo en el mismo año vigésimo del reinado de Artajerjes, tratándose del año civil, que tenia el principio en el otoño, y acababa en él ; y en este orden el mes de Casleu precede al de Nisán. Tambien pudo suceder, que los reyes Persas, como lo hicieron despues los emperadores Romanos, empezasen á contar los años de su reinado desde el dia en que tomaban la corona, y empezaban á reinar ; y acababa en el mismo dia del año siguiente.

^a Levit. xxvi, 33. Deut. xxviii, 64. — ^b Levit. xxvi, 42.

2. Dixitque mihi rex : Quare vultus tuus tristis est, cum te ægrotum non videam ? non est hoc frustrá, sed malum nescio quod in corde tuo est. Et timui valdè, ac nimis :

3. Et dixi regi : Rex in æternum vive : quare non moereat vultus meus, quia civitas domus sepulchrorum patris mei deserta est, et portæ ejus combustæ sunt igni ?

4. Et ait mihi rex : Pro qua re postulas ? Et oravi Deum caeli,

5. Et dixi ad regem : Si videtur regi bonum, et si placet servus tuus ante faciem tuam, ut mittas me in Judæam ad civitatem sepulchri patris mei, et ædificabo eam.

6. Dixitque mihi rex, et regina quæ sedebat juxta eum : Usque ad quod tempus erit iter tuum, et quando revertaris ? Et placuit ante vultum regis, et misit me : et constitui ei tempus.

7. Et dixi regi : Si regi videtur bonum, epistolæ det mihi ad duces regionis trans flumen, ut traducant me, donec veniam in Judæam :

8. Et epistolam ad Asaph custodem saltus regis, ut det mihi ligna, ut tegere possim portas turris domus, et muros civitatis, et domum, quam ingressus fuero. Et dedit mihi rex juxta manum Dei mei bonam mecum.

9. Et veni ad duces regionis trans flumen, dedique eis epistolæ regis. Miserat autem rex mecum principes militum, et equites.

10. Et audierunt Sanaballat Horonites, et Tobias servus Ammanites : et contristati sunt afflictione magnâ, quod venisset homo, qui quæreret prosperitatem filiorum Israël.

11. Et veni Jerusalem, et eram ibi tribus diebus,

12. Et surrexi nocte ego, et viri pauci mecum, et non indicavi cuiquam quid Deus dedisset in corde meo ut facerem in Jerusalem, et jumentum non erat mecum, nisi animal, cui sedebam.

13. Et egressus sum per portam vallis

2. Y dijome el rey : ¿ Porqué está triste tu rostro, no viéndote yo enfermo ? no es esto sin motivo, mas no sé qué mal hay en tu corazón ¹. Y yo temí mucho, y demasiado ² :

3. Y dije al rey : Ó rey vivas para siempre : ¿ cómo no ha de estar triste mi rostro, pues la ciudad, que es la casa de los sepulcros de mis padres ³ está desierta, y sus puertas han sido quemadas á fuego ?

4. Y dijome el rey : ¿ Qué cosa pides ? Y oré al Dios del cielo,

5. Y respondí al rey : Si el rey lo tiene á bien, y si tu siervo halla gracia en tu presencia ⁴, que me envíes á la Judea á la ciudad del sepulcro de mi padre, y la reedificaré.

6. Y me dijo el rey, y la reina que estaba sentada junto á él : ¿ En cuánto tiempo harás tu viaje, y cuándo volverás ? Y yo le señalé el plazo : y pareció bien en la presencia del rey, y me envió.

7. Y dije al rey : Si el rey lo tiene á bien, déme cartas para los gobernadores del territorio de la otra parte del rio, para que me den paso ⁵, hasta llegar á la Judea :

8. Y una carta para Asaph guarda del bosque del rey ⁶, para que me dé maderas, y que pueda cubrir las puertas de la torre de la casa ⁷, y los muros de la ciudad, y la casa en donde entrare. Y me lo otorgó el rey segun era benéfica la mano de Dios conmigo.

9. Y vine á los gobernadores del territorio de la otra parte del rio, y les di las cartas del rey. Y el rey habia enviado conmigo oficiales de guerra, y gente de á caballo ⁸.

10. Y oyéronlo Sanaballat Horonita ⁹, y Tobias ¹⁰ siervo Ammanita : y tuvieron muy gran pesar, de que hubiese llegado un hombre, que procurase la prosperidad de los hijos de Israël.

11. Y llegué á Jerusalém, y estuve allí tres dias,

12. Y me levanté de noche, y habia pocos hombres conmigo, y no descubri á persona lo que Dios me habia inspirado en el corazón que hiciese en Jerusalém, y no tenia bestia conmigo, sino el animal, en que iba montado.

13. Y salí de noche por la puerta del valle ¹¹.

¹ ¿ Qué mal designio ó pensamiento es el que abrigas en tu corazón ? Otros : Yo no sé qué pesar ó pena es la que aflige tu corazón.

² Estas palabras parecen confirmar el primer sentido de las palabras que preceden. Se llenó de temor, ocurriéndole, que el rey podría sospechar de él alguna traicion ó alevosia contra su Estado.

³ Los que generalmente todos los pueblos respetaban, y miraban como la cosa mas sagrada é inviolable.

⁴ Te suplico me permitas pasar á la Judea, etc.

⁵ Para poder pasar, y llegar al término de mi viaje con toda seguridad.

⁶ Que algunos entienden de los cedros del Libano, de donde se habian tomado las maderas para la construccion del templo.

⁷ Que mas probablemente se cree ser las puertas del átrio del pueblo, que se levantaban formando la figura de una grande torre. — ⁸ Para que me escoltasen.

⁹ Nativo de Horonaim en el territorio de Moáb. ISAI. xv, 5. Gobernaba en nombre del rey á los Samaritanos.

¹⁰ Tobias, siervo del rey, Ammonita de origen, que era como asesor de Sanaballat en el gobierno de Samaria.

¹¹ Al Oriente, y sobre el valle por donde pasaba el torrente de Cedron.

nocte, et ante fontem draconis, et ad portam stercoris, et considerabam murum Jerusalem dissipatum, et portas ejus consumptas igni.

14. Et transivi ad portam fontis, et ad aqueductum regis, et non erat locus jumento, cui sedebam, ut transiret.

15. Et ascendi per torrentem nocte, et considerabam murum, et reversus veni ad portam vallis, et redii.

16. Magistratus autem nesciebant quod abissem, aut quid ego facerem: sed et Judæis et sacerdotibus et optimatibus, et magistratibus, et reliquis qui faciebant opus, usque ad id loci nihil indicaveram.

17. Et dixi eis: Vos nostis afflictionem in qua sumus; quia Jerusalem deserta est, et portæ ejus consumptæ sunt igni: venite, et ædificemus muros Jerusalem, et non simus ultra opprobrium.

18. Et indicavi eis manum Dei mei, quod esset bona mecum, et verba regis, quæ locutus esset mihi, et aio: Surgamus et ædificemus. Et confortatæ sunt manus eorum in bono.

19. Audierunt autem Sanaballat Horonitæ, et Tobias servus Ammanites, et Gosem Arabs, et subsannaverunt nos, et despexerunt, dixeruntque: Quæ est hæc res, quam facitis? numquid contra regem vos rebellatis?

20. Et reddidi eis sermonem, dixique ad eos: Deus cœli ipse nos juvat, et nos servi ejus sumus: surgamus et ædificemus: vobis autem non est pars, et justitia, et memoria in Jerusalem.

Y por delante de la fuente del dragon, y junto á la puerta del estiércol¹, y contemplaba el muro de Jerusalem deshecho, y sus puertas consumidas del fuego.

14. Y pasé á la puerta de la fuente², y al acueducto del rey, y no habia espacio, para que pasase la bestia, en que iba montado.

15. Y subí de noche por el arroyo³, y contemplaba el muro, y dando la vuelta llegué á la puerta del valle, y me volví.

16. Mas los magistrados no sabian adonde habia ido yo, ni lo que hacia: y hasta aquel punto nada habia yo descubierto, ni á los Judios, ni á los sacerdotes, ni á los magnates, ni á los magistrados, ni á los demás que hacian la obra⁴.

17. Y les dije: Vosotros sabéis la aflicción en que estamos; que Jerusalem está desierta, y sus puertas han sido consumidas del fuego: venid, y edifiquemos los muros de Jerusalem, y no seamos mas en oprobio.

18. Y les manifesté, que la mano de mi Dios era benéfica conmigo, y las palabras, que el rey me habia hablado, y digo: Levantémonos, y edifiquemos⁵. Y fortificáronse sus manos para bien.

19. Mas Sanaballat Horonita, y Tobias siervo Ammanita, y Gosém Árabe⁶ lo oyeron, y nos insultaron, y despreciaron, y dijeron: ¿Qué es esto, que haceis? ¿acaso vosotros os rebelais contra el rey?

20. Y les volví respuesta, y les dije: El Dios del cielo es el que nos ayuda, y nosotros siervos suyos somos: levantémonos, y edifiquemos: porque vosotros no tenéis parte, ni derecho⁷, ni memoria en Jerusalem.

CAPÍTULO III.

Se reedifican los muros, las torres y las puertas de Jerusalem por diversas personas, que aqui se refieren.

1. Et surrexit Eliasib sacerdos magnus, et 4. Y levantóse Eliasib⁸ sumo sacerdote, y sus

¹ Por donde se llevaban las basuras fuera de la ciudad al valle de Enón.

² De Siloe. Y luego al acueducto del rey. El Hebreo: *A la pesquera del rey*; esto es, la que habia fabricado Ezechías, para recoger las aguas de la fuente de Siloe. *II Paralip.* xxxii, 3, 30. Todo este espacio lo anduvo á pié, penetrado de aquellas tristes consideraciones.

³ Por aquella parte por donde corria el arroyo de Cedrón.

⁴ Que estaban encargados de la reedificación de la ciudad: ó que tenian á su cuidado el manejo de los negocios públicos.

⁵ Manos á la obra, y demos principio á ella: y ellos cobraron aliento para emprenderla, y trabajar en ella sin cesar.

⁶ Algunos creen, que Gosém era un gobernador ó régulo de aquellos Árabes, que estaban sujetos al rey de Persia, y le eran tributarios. Otros quieren, que gobernase alguna parte del territorio de la Samaria. Ellos pues oyeron, que habian dado principio á reedificar los muros.

⁷ Ni se os conoce. Como si dijera: Vosotros, Samaritanos, ciudad de vuestra Samaria, adonde os han confinado los Assyrios: y por lo que toca á los negocios de los Judios, y principalmente á la ciudad de Jerusalem, sobre la cual nunca tuvisteis derecho, ni ahora tampoco lo tenéis, porque el rey de los Persas me lo ha dado á mi pleno y entero sobre ella: dejad de mezclaros y entrometeros en este negocio. Y así nada nos embarazarán vuestros discursos impertinentes para emprender esta obra.

⁸ Este era hijo de Joachim, y nieto de Josué, I Esdras iii, 8, y por consiguiente el tercer pontífice despues de

fratres ejus sacerdotes, et ædificaverunt portam gregis: ipsi sanctificaverunt eam, et statuerunt valvas ejus, et usque ad turrim centum cubitorum sanctificaverunt eam, usque ad turrim Hananeel.

2. Et juxta eum ædificaverunt viri Jericho: et juxta eum ædificavit Zachur filius Amri.

3. Portam autem piscium ædificaverunt filii Asnaa: ipsi texerunt eam, et statuerunt valvas ejus, et seras, et vectes. Et juxta eos ædificavit Marimuth filius Uriæ, filii Accus.

4. Et juxta eum ædificavit Mosollam filius Barachia, filii Mesezebel: et juxta eos ædificavit Sadoc filius Baana:

5. Et juxta eos ædificaverunt Thecueni: optimates autem eorum non supposuerunt colla sua in opere Domini sui.

6. Et portam veterem ædificaverunt Joiada filius Phasea, et Mosollam filius Besodia: ipsi texerunt eam, et statuerunt valvas ejus, et seras, et vectes:

7. Et juxta eos ædificaverunt Meltias Gabaonites, et Jadon Meronathites, viri de Gabaon et Maspha, pro duce qui erat in regione trans flumen.

hermanos los sacerdotes, y reedificaron la puerta del ganado¹: ellos la santificaron², y asentaron sus puertas³, y la santificaron hasta la torre de cien codos⁴, hasta la torre de Hananeel.

2. Y junto á él⁵ edificaron los varones⁶ de Jerichó: y junto á él edificó Zachur hijo de Amri.

3. Y los hijos de Asnaa edificaron la puerta de los peces⁷: ellos la cubrieron⁸, y sentaron sus puertas, y cerrojos, y barras. Y junto á ellos edificó Marimúth hijo de Urias, hijo de Accus.

4. Y junto á este edificó Mosollam hijo de Barachias, hijo de Mesezebel: y junto á estos edificó Sadoc hijo de Baana:

5. Y junto á estos edificaron los de Thecua: mas los magnates de ellos no sometieron sus cuellos⁹ á la obra de su Señor.

6. Y edificaron la puerta vieja¹⁰ Joiada hijo de Phasea, y Mosollam hijo de Besodia: estos la cubrieron, y sentaron sus puertas, y cerrojos, y barras:

7. Y junto á ellos edificaron Meltias Gabaonita y Jadon Meronathita, varones de Gabaon, y de Maspha¹¹, por el gobernador que habia en el territorio de la otra parte del rio¹².

cautiverio de Babilonia; y así desde la primera vez que volvieron los Judios con Zorobabél, cuando Josué era sumo sacerdote y pontífice, hasta esta segunda con Nehemias, que aquí se refiere, pasaron como unos ochenta años.

¹ Se cree que esta puerta se llamaba así, porque por ella entraban las reses, que se habian de sacrificar en el templo; y junto á esta colocan la *piscina probática*, ó de las ovejas, porque con sus aguas se lavaban las victimas.

² Unos lo interpretan de este modo: La hicieron con mayor primor y arte, que la vez primera; y otros: La consagraron con particulares bendiciones y ceremonias.

³ *Valvæ* significa propiamente la puerta de dos ó mas piezas ú hojas, con que se cierra el hueco ó abertura, que forma la puerta en el muro ó fábrica, que en latin se dice *porta*. Llamáronse *valvæ* ó *volvæ*, porque al abrirse se revuelven, y doblan sobre sí las tales hojas.

⁴ En el Hebreo no se lee esto, sino solamente *hasta la torre de Meah*, *מֵעַיִן חַמֶּיֶת* *hammeah*, que unos tienen por nombre propio de la torre; y otros lo exponen de este modo: *Y la santificaron*, esto es, además de la puerta levantaron el muro por espacio de cien codos hasta la torre, esto es, hasta la de Hananeel. Y así *sanctificaverunt* lo interpretan *instauraverunt*.

⁵ A continuación de Eliasib: y así se ha de entender en los versiculos siguientes. Nehemias para explicar el orden que se guardó en reedificar las puertas y el muro de la ciudad, comienza por el lado oriental, sigue despues al de Septentrion, luego al de Poniente, y prosigue con el de Mediodia, y viene á rematar en la puerta del ganado donde se dió principio á la obra. Débese advertir tambien, que eran doce las puertas principales de Jerusalem, y que de estas solamente siete se dice aquí que fueron reedificadas ó renovadas, porque probablemente no lo necesitaban las otras, como se colige del vers. 8.

⁶ La comunidad, vecinos ó habitantes de Jerichó.

⁷ Probablemente, porque por ella se entraba el pescado en la ciudad. Por esto la ponen muchos al lado occidental, hácia donde caia el Mediterráneo. Pero podian traerlo tambien del mar de Galilea; ó llamarla así, por estar inmediata al lugar donde se vendia el pescado.

⁸ MS. 3. *La avigáron*. Con vigas y maderas, ó echándole las hojas.

⁹ No quisieron obedecer á Nehemias, ó á algun otro subalterno suyo, ni someterse á trabajar en la obra del Señor; tomándose la traslación de los bueyes cuando bajan el cuello para recibir el yugo: ejemplo, que con dolor vemos repetido frecuentemente. Los grandes, los poderosos, al paso que suelen derramar y malgastar caudales inmensos en cosas, que solo sirven para fomento de la soberbia, fausto, disolucion y otros vicios, dejan al zelo y fervor de los mas pobres, que menos valen, el que atiendan y promuevan con lo poco que tienen, las obras útiles, necesarias y conducentes á la piedad, y bien público de toda una nación.

¹⁰ De la antigua piscina, como algunos quieren. *Isai.* xxii, 11.

¹¹ Gobernadores, ó mas bien subalternos del gobernador del rey, que lo era de la tierra de la otra parte del rio.

¹² El Hebreo: *Hasta el solio, tribunal, del gobernador de la otra parte del rio*: y los *LXX*, lo mismo: *ἕως θρόνου τοῦ ἀρχόντος τοῦ πέραν τοῦ ποταμοῦ*. De suerte que segun esto, parece que habia en Jerusalem un tribunal, donde habitaba ú oia en justicia el gobernador que los Persas habian puesto en el territorio, que respecto de Jerusalem podemos llamar *Cis-Jordanico*; y que hasta este lugar levantaron el muro los que aquí se refieren.

8. Et juxta eum ædificavit Eziel filius Araia aurifex : et juxta eum ædificavit Ananias filius pigmentarii : et dimiserunt Jerusalem usque ad murum plateæ latioris.

9. Et juxta eum ædificavit Raphaia filius Hur, princeps vici Jerusalem.

10. Et juxta eum ædificavit Jedaia filius Haromaph contra domum suam : et juxta eum ædificavit Hattus filius Haseboniæ.

11. Mediam partem vici ædificavit Melchias filius Herem, et Hasub filius Phahath Moab, et turrim furuorum.

12. Et juxta eum ædificavit Sellum filius Alohes princeps mediæ partis vici Jerusalem, ipse et filia ejus.

13. Et portam vallis ædificavit Hanun et habitatores Zanoë : ipsi ædificaverunt eam, et statuerunt valvas ejus, et seras, et vectes, et mille cubitos in muro usque ad portam sterquilini.

14. Et portam sterquilini ædificavit Melchias filius Rechab, princeps vici Bethacharam : ipse ædificavit eam, et statuit valvas ejus, et seras, et vectes.

15. Et portam fontis ædificavit Sellum filius Cholhoza, princeps pagi Maspha : ipse ædificavit eam, et textit, et statuit valvas ejus, et seras, et vectes, et muros piscinæ Siloe in hortum regis, et usque ad gradus, qui descendunt in civitate David.

16. Post eum ædificavit Nehemias filius Azboc, princeps dimidiæ partis vici Bethsur, usque contra sepulchrum David, et usque ad piscinam, quæ grandi opere constructa est, et usque ad domum fortium.

17. Post eum ædificaverunt Levitæ, Rehum filius Benni : post eum ædificavit Hasebias, princeps dimidiæ partis vici Ceilæ in vico suo.

18. Post eum ædificaverunt fratres eorum,

Otros lo exponen diciendo, que este gobernador levantó á expensas suyas esta parte del muro, ó por particular devoción suya á la ciudad santa, ó por hacer un obsequio á Nehemias; pero parece mas fundada la primera exposición.

1 Ó perfumero. Hebraismo. *Filius pigmentarii*, esto es, *pigmentarius*.

2 Sin tocar, etc., porque no necesitaba de reparo, por cuanto los Caldeos no la habian demolido. Este parece ser un espacio de cuatrocientos codos, que habia entre la puerta de Ephraim, y la del ángulo, ó de la esquina, *II Paralip. xxv, 23*, que el rey Ozias habia reedificado y fortificado. *Ib. xxvi, 9*.

3 Jerusalem estaba dividida en cuarteles ó barrios, como lo estuvo tambien Roma. *Príncipe*, capitán, prefecto, ó alcalde.

4 Situada en el mismo cuartel de la ciudad. Lo que Nehemias sin duda dispuso con el designio de que cada uno atendiese á trabajar con mayor esmero, para poner á cubierto con la mayor brevedad aquella parte de muro de que estaba encargado, por temor del enemigo.

5 La parte de muro, que correspondia á la mitad de un cuartel.

6 Sin duda porque no tenian hermanos, y eran las que sucedian en la herencia. — 7 Véase *II Paralip. xxvi, 9*.

8 Otros : *Textit et statuit valvas ejus* : sentó sus arquitecturas é impostas. — 9 MS. 3. *Sus canados é ferrosos*.

10 Para bajar á Mello, ó á la parte mas baja de la ciudad.

11 Que labró el rey Ezechias. *IV Reg. xx, 20*. El Hebréo : *Hasta la piscina Asua*.

12 Donde habitaban los que hacian la guardia á David, y se llamaban los *valientes* de David. En el Hebréo גִּבּוֹרִים *Gibborim*, que algunos tienen por nombre propio de aquel lugar, en donde se cree que estaba la armería.

3 Los Levitas. Este cuartel parece haber tomado el nombre de Ceila, en donde David peleó con tanto esfuerzo contra los Philisteos. *I Reg. xxiii*.

8. Y junto á este edificó Eziel hijo de Araias platero : y junto á él fabricó Ananias hijo de un perfumero ¹ : y dejaron ² la parte de Jerusalem hasta el muro de la calle mayor.

9. Y junto á este edificó Raphaia hijo de Hur, príncipe de un cuartel ³ de Jerusalem.

10. Y junto á este edificó Jedaia hijo de Haromaph enfrente de su casa ⁴ : y junto á este edificó Hattus hijo de Hasebonias.

11. Melchias hijo de Herém, y Hasúb hijo de Phaháth Moáb, edificaron la mitad de un cuartel ⁵, y la torre de los hornos.

12. Y junto á este edificó Sellúm hijo de Alohes príncipe de la mitad de un cuartel de Jerusalem, él y sus hijas ⁶.

13. Y Hanún y los habitantes de Zanoé edificaron la puerta del valle ⁷ : ellos la edificaron, y sentaron sus puertas, y cerrojos, y barras, y mil codos del muro hasta la puerta del estercolero.

14. Y Melchias hijo de Recháb, príncipe del cuartel de Bethacharam edificó la puerta del estercolero : él la edificó, y asentó sus puertas, y cerrojos, y barras.

15. Y Sellúm hijo de Cholhoza, príncipe del barrio de Maspha edificó la puerta de la fuente : él la edificó, y cubrió ⁸, y asentó sus puertas, y cerrojos, y barras ⁹, y los muros de la piscina de Siloe hácia el huerto del rey, y hasta las gradas, que descenden de la ciudad de David ¹⁰.

16. Cerca de este edificó Nehemias hijo de Azbóc, príncipe de la mitad del cuartel de Bethsur, hasta enfrente del sepulcro de David, y hasta la piscina ¹¹, que fué labrada á grande costa, y hasta la casa de los fuertes ¹².

17. Junto á este edificaron los Levitas, Rehúm hijo de Benni : cerca de este Hasebias, príncipe de la mitad del cuartel de Ceila edificó en su cuartel.

18. Cerca de este edificaron sus hermanos ¹³,

Bavai filius Enadad, princeps dimidiæ partis Ceilæ.

19. Et ædificavit juxta eum Azer filius Josue, princeps Maspha, mensuram secundam, contra ascensum firmissimi anguli.

20. Post eum in monte ædificavit Baruch filius Zachai mensuram secundam, ab angulo usque ad portam domus Eliasib sacerdotis magni.

21. Post eum ædificavit Merimuth filius Uriæ filii Haccus, mensuram secundam, à porta domus Eliasib, donec extenderetur domus Eliasib.

22. Et post eum ædificaverunt sacerdotes, viri de campestribus Jordanis.

23. Post eum ædificavit Benjamin et Hasub contra domum suam : et post eum ædificavit Azarias filius Maasiæ filii Ananiæ contra domum suam.

24. Post eum ædificavit Bennui filius Henadad mensuram secundam, à domo Azariæ usque ad flexuram, et usque ad angulum.

25. Phalél filius Ozi contra flexuram et turrim, quæ eminent de domo regis excelsa, id est, in atrio carceris : post eum Phadaia filius Pharos.

26. Nathinæi autem habitabant in Ophel usque contra portam aquarum ad Orientem, et turrim, quæ prominebat.

27. Post eum ædificaverunt Thecueni mensuram secundam è regione, à turri magna et eminente usque ad murum templi.

28. Sursum autem à porta equorum ædificaverunt sacerdotes, unusquisque contra domum suam.

29. Post eos ædificavit Sadoc filius Emmer contra domum suam. Et post eum ædificavit Semaia filius Secheniæ, custos portæ orientalis.

30. Post eum ædificavit Hanania filius Selmiæ, et Hanun filius Seleph sextus, mensuram secundam : post eum ædificavit Mosollam filius Barachiæ, contra gazophylacium suum. Post eum ædificavit Melchias filius aurificis usque ad domum Nathinæorum, et scruta vendentium contra portam judicalem, et usque ad conaculum anguli.

1 Otro igual espacio de muro en continuacion del inmediato : y así se ha de entender en los versiculos siguientes. Otros entienden *doble espacio*.

2 Porque podia estarlo con una torre, donde viniesen á unirse las dos paredes del muro. — 3 De Sión.

4 Y que no obstante esto, tenian sus casas y viviendas dentro de Jerusalem.

5 MS. 8. *Fasta la ayuntamiento*. El monte de Sión tenia una curvatura ó entrada hácia adentro, donde estaba la *natoria* de Siloe : y el muro formaba la misma figura, haciendo en el medio un ángulo entrante obtuso.

6 Que era un cuartel de este nombre.

7 Porque tal vez los Nathineos entraban por aquella puerta el agua, que se juzgaba necesaria para el uso del templo.

8 Junto á Phadaias, v. 25. — 9 Véase *IV Reg. xi, 16*.

10 El Hebréo : *De su cámara*, ó aposento, donde guardaba el tesoro.

11 Este platero era hijo de Hatzorphi, tomándose como nombre propio la palabra hebréa. La puerta de los jueces era donde en otro tiempo estaba el juzgado.

Bavai hijo de Enadád, príncipe de la mitad del cuartel de Ceila.

19. Y junto á este Azér hijo de Josué, príncipe de Maspha, edificó la segunda medida ¹, enfrente de la subida del ángulo muy fuerte ².

20. Cerca de este en el monte ³ edificó Baruch hijo de Zachai la segunda medida, desde la esquina hasta la puerta de la casa de Eliasib sumo sacerdote.

21. Junto á este Merimúth hijo de Urias, hijo de Haccús, edificó la medida segunda, desde la puerta de la casa de Eliasib cuanto se extendia la casa de Eliasib.

22. Y junto á este edificaron los sacerdotes habitadores de las campiñas ⁴ del Jordan.

23. Cerca de este edificaron Benjamin y Hasúb enfrente de su casa : y junto á este edificó Azarias hijo de Maasias, hijo de Ananias, enfrente de su casa.

24. Junto á este Bennui hijo de Henadád edificó la medida segunda, desde la casa de Azarias hasta la vuelta ⁵, y hasta la esquina.

25. Phalél hijo de Ozi enfrente de la vuelta y de la torre, que sobresale á la casa alta del rey, esto es, en el patio de la cárcel : junto á él Phadaias hijo de Pharós.

26. Y los Nathineos habitaban en Ophél ⁶ hasta enfrente de la puerta de las aguas ⁷ al Oriente, y la torre, que sobresalía.

27. Junto á él ⁸ edificaron los de Thecua la medida segunda enfrente, desde la torre grande y sobresaliente, hasta el muro del templo.

28. Y hácia lo alto desde la puerta de los caballos ⁹ edificaron los sacerdotes, cada uno enfrente de su casa.

29. Junto á estos edificó Sadóc hijo de Emmer enfrente de su casa. Y junto á este edificó Semaia hijo de Sechenias, guarda de la puerta oriental.

30. Junto á este edificó Hanania hijo de Selmias, y Hanún hijo sexto de Seléph, la segunda medida : junto á este edificó Mosollám hijo de Barachias enfrente de su tesorería ¹⁰. Junto á este edificó Melchias hijo del platero ¹¹ hasta la casa de los Nathineos, y de los buhoneros enfrente de la puerta judicial, y hasta el cenáculo de la esquina.